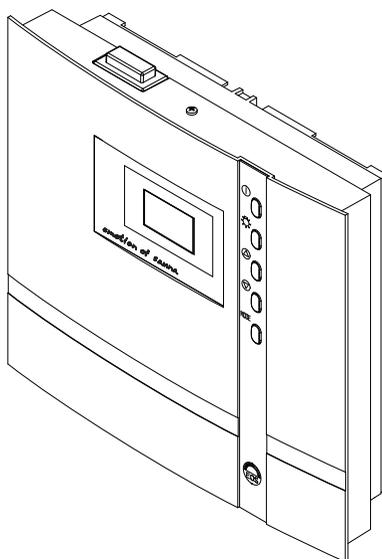


*emotion of sauna.*



# ECON H1



**RU** Руководство по монтажу и эксплуатации

Made in Germany

**CE** IP x4

## Содержание

Объем поставки .....	4
Технические данные .....	4
Общие замечания для пользования сауной .....	5
Общие меры предосторожности.....	6
Монтаж блока управления.....	7
Крепление к стене .....	7
Настенный монтаж .....	7
Проводка в стене .....	8
Подключение проводки датчиков .....	9
Монтаж датчика печи .....	9
Подключение электрооборудования .....	11
Подключение печи сауны .....	11
Подключение испарителя .....	11
Подключение светильника сауны.....	11
Подключение вентилятора .....	11
Монтажная схема .....	12
Расположение клемм на плате.....	12
Подключение нагревательного прибора до 9 кВт .....	13
Подключение испарителя .....	13
Управление .....	14
Общие сведения .....	14
Пользовательский интерфейс.....	14
Кнопки управления.....	14
Базовая индикация "Режим ожидания" .....	15
Базовая индикация "Работает" .....	15
Индикация экономии энергии .....	15
Освещение в кабине .....	16
Первый ввод в эксплуатацию.....	17
Изменение языка .....	18
Изменение времени.....	18
Активация функции Life Guard .....	19
Активация/деактивация защиты от детей .....	20
Включение системы сауны .....	20
Выключение системы сауны в финском режиме.....	20
Включение системы сауны с Life Guard .....	21

Индивидуальные настройки .....	22
Температура в кабине.....	22
Влажный режим.....	23
Интенсивность влажности .....	24
Выключение системы сауны во влажном режиме.....	25
Автоматическая остановка.....	26
Life Guard .....	28
Предохранители прибора .....	29
Сообщения о неисправностях.....	30
Выключатель прибора (Switch-off) .....	31
Адрес сервисного центра: .....	32
Гарантия.....	32
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! ..	33

## Объем поставки

(Мы оставляем за собой право на изменения)

В комплект поставки блока управления входит:

1. Плата датчика печи с предохранителем от перегрева, датчиком КТУ и корпусом датчика, двумя крепежными винтами 3 x 25 мм и кабелем датчика длиной прибол. 2,0 м.
2. Пластиковый мешок с тремя крепежными винтами 4 x 20 мм.
3. Запасной предохранитель от перегрева

## Технические данные

Номинальное напряжение:	400 В 3 N 50 Гц AC
Коммутационная способность:	макс. кВт омической нагрузки (AC1 - режим работы) Влажный режим: 6 кВт + 3 кВт для устройства испарителя
Ограничение времени нагрева:	6 ч,
Индикация:	дисплей 40 x 21 мм
Размеры (ВxШxГ):	220 x 250 x 67 мм
Вид защиты:	IPx4 согласно EN 60529 брызгозащита
Диапазон регулирования режима сауны:	от 30 до 115°C
Диапазон регулирования влажного режима:	от 30 до 70°C
Управление влажностью:	пропорционально по времени
Система датчиков:	датчик КТУ с предохранительным ограничителем температуры 142°C
Контроль уровня воды:	недостаток воды спустя 2 минуты ведет к отключению сауны
Характеристика регулирования:	цифровое двухпозиционное регулирование
Мощность вентилятора:	макс. 100 Вт
Освещение:	макс. 100 Вт
Подтапливания:	30 минут / 90° C после отключения программы влажности
Окружающая температура:	от -10°C до +40°C
Температура хранения:	от -20°C до +70°C

## Общие замечания для пользования сауной

Уважаемый покупатель,

Вы приобрели высококачественный электронный прибор для сауны, который разработан и изготовлен согласно последним нормам по качеству товара.

Обращайте внимание на то, что для благоприятного типичного климата в кабине Вашей сауны должно быть гарантировано оптимальное взаимодействие кабины сауны, нагревательного прибора сауны и прибора управления сауны.

С помощью этого высококачественного прибора управления Вы обслуживаете Вашу сауну и благодаря разнообразным индивидуальным возможностям программирования получаете возможность для быстрого регулирования параметров работы сауны, при которых Вы будете себя чувствовать наиболее вольготно и приятно.

Пребывание в сауне субъективно, поэтому требуется соизмерять со своим пребыванием и с пребыванием членов семьи в сауне, чтобы найти индивидуальные установки климата.

Со стороны изготовителя для финского режима работы сауны установлена температура 95 °С. Для влажного режима работы установлены температура 60 °С и 60% влажность.

В указаниях по обслуживанию указано, как Вы можете предварительно выбрать «климат» в Вашей кабине. Хорошо ознакомьтесь с этими указаниями, чтобы быстро и надежно Вы могли запрограммировать.

При пользовании сауной обратите внимание на то, что в кабине могут быть различные температуры. Наиболее высокая температура в кабине у потолка, в то время как у пола наблюдаются температурные перепады. Обратная картина наблюдается при относительной влажности. Тогда у потолка более низкая

температура, а у пола наиболее высокая.

В целях предосторожности температурный датчик с предохранением от перегрева установлен над печью на потолке кабины, так как там обычно наиболее высокая температура.

Этим самым от температурного датчика прибора управления к индикаторному термометру в кабине поступают постоянно данные о колебаниях температуры.

Так, например, при выборе температуры 100 °С на индикаторном термометре можно наблюдать величину температуры от 85 °С до 90 °С. Это соответствует обычным климатическим величинам в кабине.

Постоянно обращайтесь внимание на гигиену и кладите полотенце вниз, чтобы капли пота не попадали на доски.

Чтобы защитить Вашу кабину от возможных повреждений во время влажного режима работы сауны, рекомендуем после каждого влажного режима прогревать или просушивать кабину.

В плохо проветриваемом помещении для отвода влажного воздуха дополнительно можно использовать вентилятор.

Чтобы избежать сквозняков в кабине, не следует включать вентилятор во время пребывания в сауне. Вентилятор можно использовать, если это рекомендовано изготовителем кабины.



**Из-за опасности пожара следите за тем, чтобы перед началом процесса нагрева на печи сауны не было никаких предметов.**

## Общие меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими и/или психическими способностями. А также с ограниченными способностями к восприятию. Также прибором не следует пользоваться людям не обладающим необходимым опытом и знаниями. Исключения допускаются в тех случаях, когда работа с прибором производится под наблюдением ответственного за безопасность, или дачи им чётких указаний по обслуживанию прибора.
- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.
-  Внимание: Прибор запрещается устанавливать в закрытых шкафах и отделывать деревянным корпусом!
- Электропроводку должен производить только опытный специалист-электрик.
- Необходимо выполнять предписания Вашего энергопредприятия .
-  Внимание – опасно для жизни: Не проводите самостоятельно ремонт или монтаж прибора. Корпус прибора должен снять только специалист.
- Обращайте внимание на размеры, которые указаны в инструкции по монтажу, особенно при установке температурного датчика. Температура над печью необходима для установки температуры. Только при правильном монтаже можно выдерживать предельные температурные величины и очень незначительные колебания температуры на лежаке в кабине сауны.
- Прибор следует использовать только для регулирования печи сауны до 9 киловатт. (В сочетании с мощным переключающим устройством до 36

киловатт.)

- При монтаже и ремонтных работах прибор необходимо отключить от сети, т. е. отключить пре-дохранители и главный выключатель.
- Необходимо обращать внимание на указания изготовителя печей для саун, касающиеся безопасности при монтаже прибора.
- Соблюдайте также предписанные величины и указания производителя кабин.



**Внимание!**

**Уважаемый клиент,**

**Согласно действующим правилам электроподключения печи и управления сауны допускается только специалистом авторизованной электротехнической фирмы. Обращаем Ваше внимание на то, что в гарантийном случае требуется предъявление копии счета исполнителя (электротехнической фирмы).**

## Монтаж блока управления

### Крепление к стене

Блок управления разрешается монтировать только вне кабины. В качестве места монтажа выберите подходящую внешнюю стену кабины, на которой с внутренней стороны закреплена печь сауны. Если для электро монтажа уже есть полые трубы, то положение блока управления предопределено ими. Для выполнения монтажа, пожалуйста, действуйте по следующей инструкции:

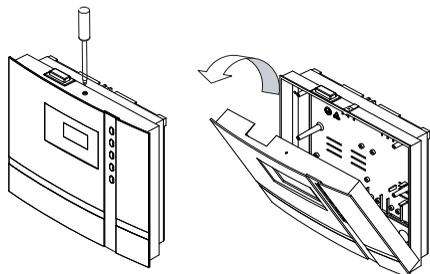


Рис. 1

Снимите кожух блока управления. Для этого ослабьте винт на верхней стороне корпуса и снимите верхнюю часть корпуса путем поворота вверх (рис. 1).

### Настенный монтаж

1. Отверстия  $\varnothing 3$  мм для входящих в объем поставки шурупов  $4 \times 20$  мм размещаются соответственно указанным на рис. 3 + 3.1 размерам.
2. В верхнее центральное отверстие вверните один из шурупов. За этот шуруп навешивается блок управления. Для этого оставьте выступ шурупа прибл. на 3 мм (рис. 3.2).
3. Навесьте блок управления на винт, выступающий на 3 мм, в верхнем крепежном отверстии. Вставьте входящие в объем поставки резиновые наконечники в отверстия с задней стороны корпуса, а затем проведите через эти отверстия соединитель-

ный кабель.

Прочно привинтите нижнюю часть корпуса в обоих нижних отверстиях к стене кабины. Рис. 4

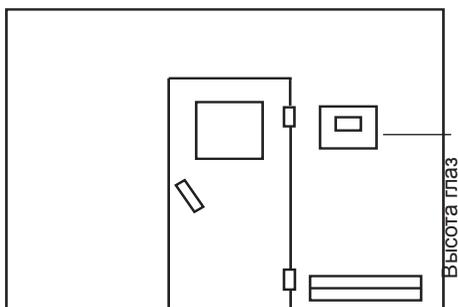


Рис. 3

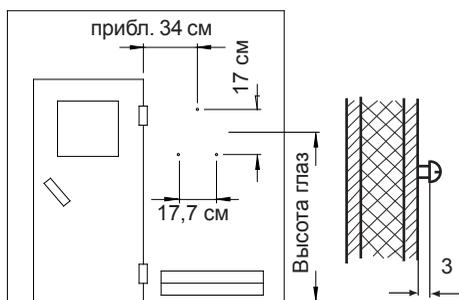


Рис. 3.1

Рис. 3.2



Отверстия для следующих проводов: Сетевая подводка; Подводящий провод печи; Подводящий провод испарителя Лампа; Вентилятор

Отверстие для проводов датчика

Рис. 4

## Проводка в стене

1. Сделайте выемку в стене глубиной мин. 3,5 см согласно размерам, приведенным на рис.5.

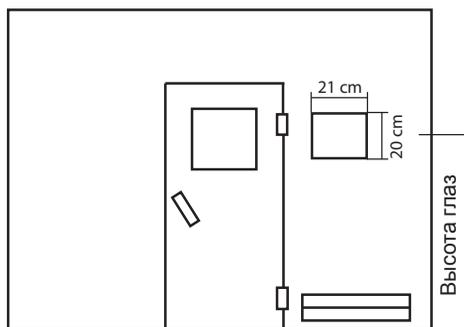


Рис. 5

Вставьте входящие в объем поставки резиновые наконечники в отверстия с задней стороны корпуса, а затем проведите через эти отверстия соединительный кабель.

Расположите систему управления в проеме стены и закрепите ее с помощью 4 шурупов.



Отверстия для следующих проводов:  
Сетевая подводка  
Подводящий провод печи  
Подводящий провод испарителя  
Лампа  
Вентилятор

Отверстие для проводов датчика

Рис. 6

## Подключение проводки датчиков

Проводка датчиков и сетевые провода нельзя прокладывать вместе и проводить через общий ввод. Их общая прокладка ведет к неисправностям электроники, например к вибрации контакторов. Если общая прокладка неизбежна или длина проводки превышает 3 м, следует использовать экранированную проводку датчиков (4 x 0,5 мм<sup>2</sup>).

Экран подключается в блоке управления на массу.

Обращаем Ваше внимание, что указанные здесь размеры относятся к значениям, заданным при испытании устройства по стандарту EN 60335-2-53. Принципиально монтировать датчик печи в месте, где ожидается самая высокая температура. Обзор места монтажа датчика приведен на рис. 7-9.



### Монтаж датчика печи

1. Датчик печи монтируется в кабинах размером до 2 x 2 м согласно рис. 7 и 8, а в кабинах большего размера согласно рис. 7 и 9.

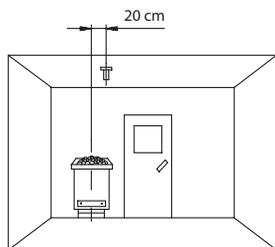


Рис. 7

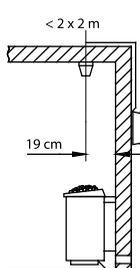


Рис. 8

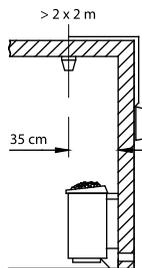


Рис. 9

2. Просверлите отверстие для кабельного ввода, предпочтительнее по центру профильной доски.
3. Проденьте проводку датчика через отверстие и закройте проводку датчика согласно рис. 10.
4. Проводку ограничителя (белая) и датчик температуры (красный) подключите на клеммы платы датчика согласно рис. 10. После этого вставьте до щелчка плату датчика в корпус.
5. Подведите проводку датчика к блоку управления и проведите сквозь правый кабельный ввод в корпус. Проложите проводку датчика внутри блока управления, как это показано на рис. 11. Подсоедините проводку датчика согласно рис. 12. Для этого штекер извлекается **X2** из платы и снова вставляется после подсоединения.

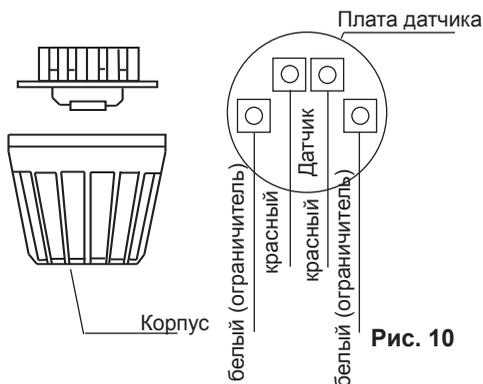


Рис. 10

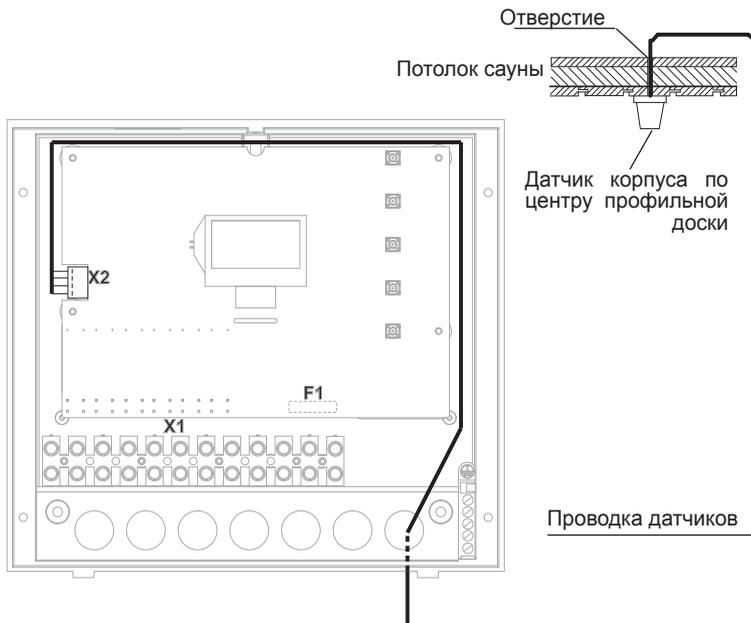


Рис. 11

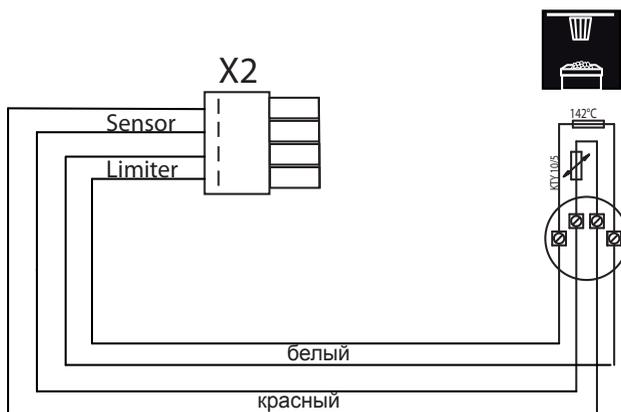
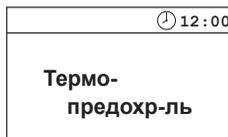


Рис. 12

6. После полного монтажа и надлежащей эксплуатации блока управления необходимо проверить предохранитель с тепловым реле на короткое замыкание. Для этого отсоедините один из белых проводов в корпусе датчика. На дисплее появится соответствующее сообщение о неисправности.



## Подключение электрооборудования

Подключение электрооборудования разрешается выполнять только электромонтеру с допуском и при соблюдении директив местного предприятия энергоснабжения и VDE.

Принципиально разрешается выполнять только одно фиксированное подключение к сети, причем следует предусмотреть устройство, которое позволяет отсоединять установку с раствором контактов минимум 3 мм от сети по всем полюсам.

Все электроустановки и соединительные провода, которые прокладываются внутри кабины, должны быть рассчитаны на окружающую температуру не менее 170°C. Сетевой подводящий провод прокладывается к блоку управления и подключается к входным клеммам сети.



### Подключение печи сауны

Монтировать печь сауны и испаритель в соответствии с руководством по монтажу производителя перед входным отверстием воздухозаборника.

Провести силиконовый провод через полую трубу к нагрузочному блоку и подключить к соответствующим клеммам согласно схеме подключений.

**Указание:** при отсутствии полых труб рядом с входным отверстием воздухозаборника следует просверлить отверстие и через него вывести наружу подводящий/ие провод/а печи и подвести его/их к соответствующим клеммам в приборе управления. Для защиты силиконового провода от внешнего воздействия следует выполнять скрытую проводку. Поэтому используйте подходящий кабельный канал или трубу из ПВХ, по которой провод можно провести к нагрузочному блоку.



### Подключение испарителя

Для подключения испарителя используйте также силиконовый соединительный кабель 4 x 1,5 мм<sup>2</sup>.



**Внимание:** При подключении испарителя внимательно следите за правильностью подключения трубопроводов водяной ванны (ВВ) и количества воды (КВ). При их перепутывании функция недостатка воды испарителя не работает, термостат шунтирован. В результате это приводит к перегреву испарителя.

**Существует опасность возгорания!**

Блок управления распознает недостаток воды, если на входе КВ прибора управления потенциал становится нулевым.



### Подключение светильника сауны

Светильник сауны должен иметь брызгозащиту (IPx4) и быть устойчивым к влияниям окружающей температуры. Светильник сауны можно монтировать в любом месте, но ни в коем случае не рядом с поднимающимся от печи потоком горячего воздуха.

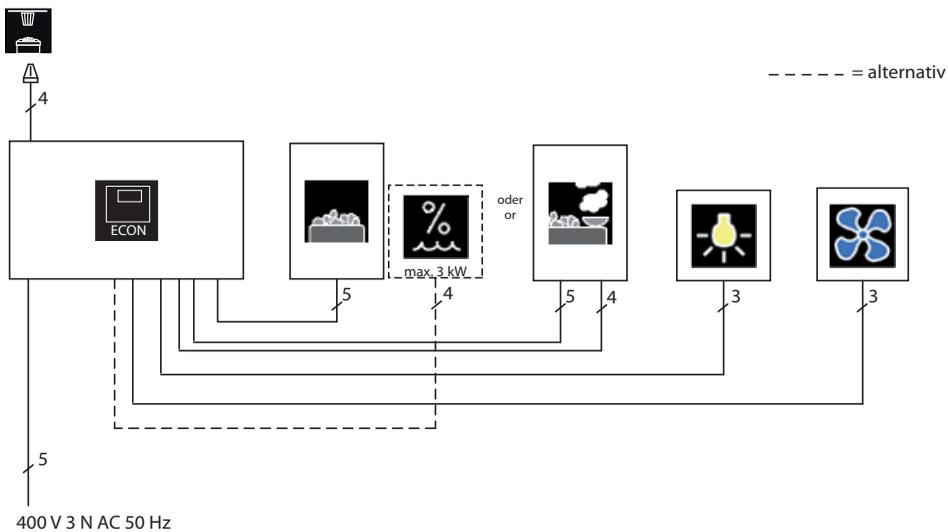


### Подключение вентилятора

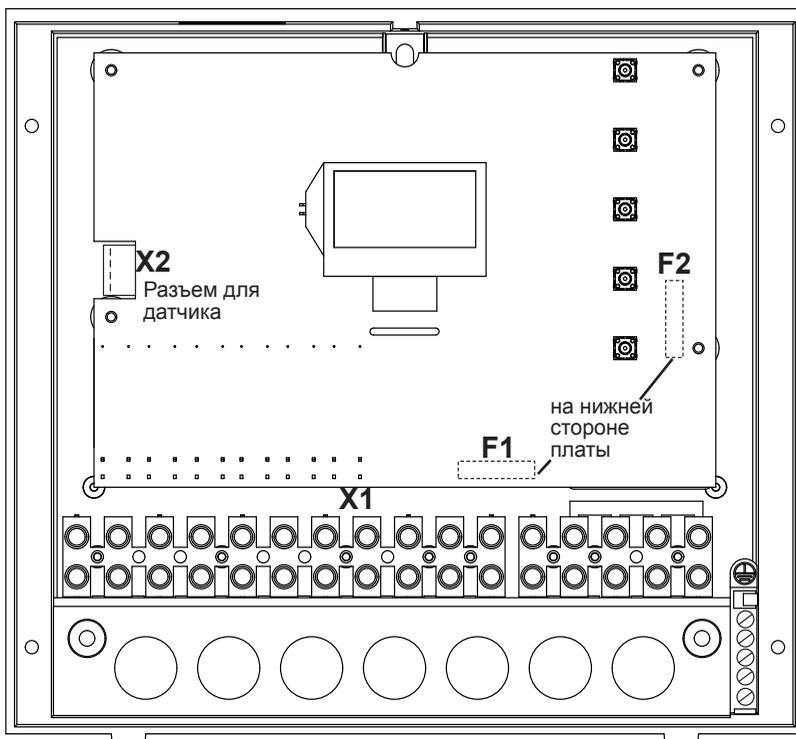
Вентилятор должен иметь брызгозащиту (IPx4) и быть устойчивым к влияниям окружающей температуры.

Вентилятор может быть смонтирован в любом месте, но ни в коем случае не вблизи восходящего потока горячего воздуха печи и как можно дальше от места установки ИК излучателя (вентилятор не должен находиться в зоне его прямого излучения).

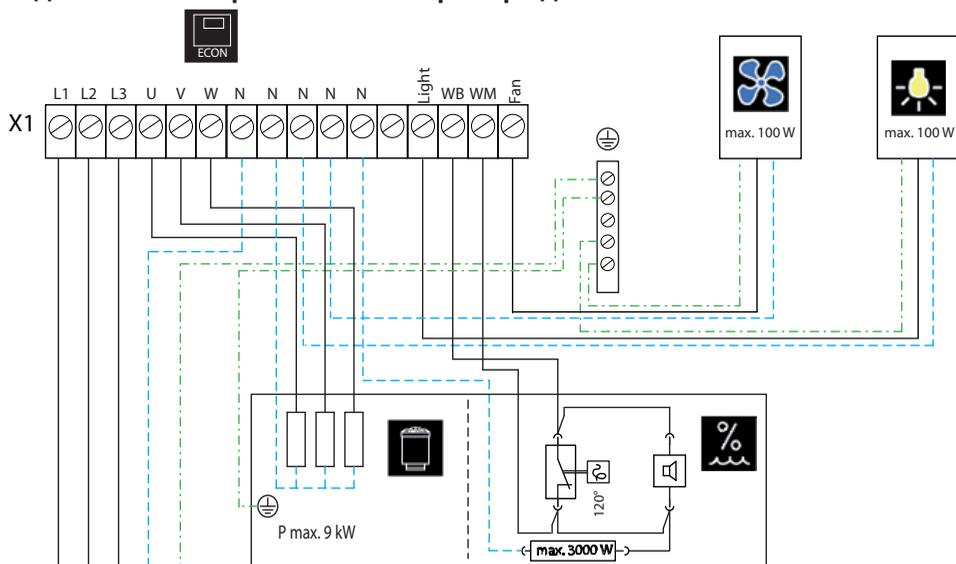
## Монтажная схема



## Расположение клемм на плате

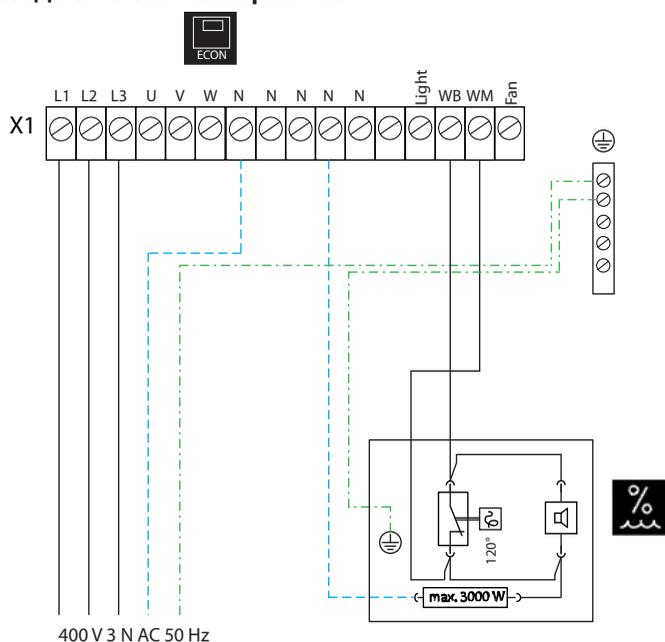


## Подключение нагревательного прибора до 9 кВт



**Внимание:** Всегда подсоединяйте нулевой провод (N) печи сауны. При влажном режиме работы отключается фаза печи сауны, то есть нагрузка на отопление в таком случае несимметрична. В результате нулевой провод уже не обесточен.

## Подключение испарителя



### ВНИМАНИЕ

При подключении испарителя выход "W" нагревательного прибора для сауны переключается на клемму "Wb" к испарителю.

В таком случае нагревательный прибор для сауны работает только на 2/3 мощности.

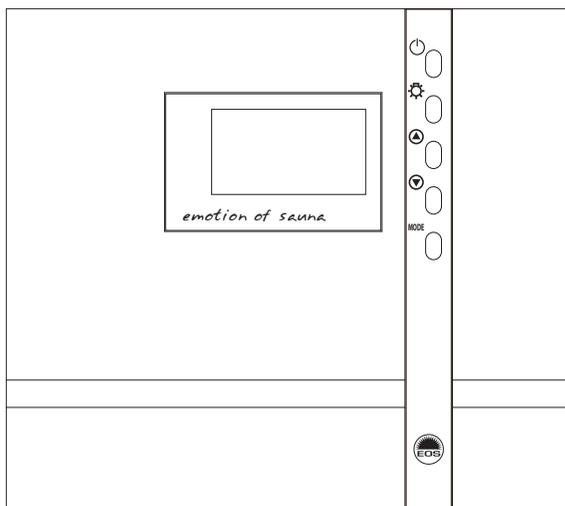
## Управление

После монтажа установки со всеми ее компонентами и закрепления всех крышек Вы можете вводить Вашу установку сауны в эксплуатацию.

На следующих страницах представлены возможности, которые предлагает Вам система управления.

## Общие сведения

### Пользовательский интерфейс



### Кнопки управления

 = Установка Вкл - Выкл

 = Освещение в кабине

**MODE** = Режим программирования

 = Увеличить значение

 = Уменьшить значение

## Базовая индикация "Режим ожидания"

появляется, если установка находится в режиме ожидания.

К этой индикации осуществляется также возврат из других пунктов меню, если > 15 секунд не выполняется никаких действий.

## Базовая индикация "Работает"

появляется, если установка находится в режиме работы. Индикация переключается между настроенной температурой и оставшимся временем нагрева (автоматическая остановка)

К этой индикации осуществляется также возврат из других пунктов меню, если > 15 секунд не выполняется никаких действий.

Во время фазы разогрева заполняется термометр в правой части дисплея.

## Индикация экономии энергии

Если прибор не используется, то он переключается в режим экономии энергии.

Спустя 5 минут, по аналогии с заставкой экрана на Вашем ПК, появляютсядвигающиеся часы. Еще спустя 15 минут выключается задняя подсветка дисплея.

Нажатием любой из кнопок Вы вернетесь к базовой индикации режима ожидания

При любых настройках действительно следующее:

В верхней части индикации отображается:



Символ освещения  
(Если освещение включено)



Символ часов

12 : 00

Текущее время

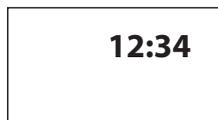
Дополнительно, в зависимости от выбранного режима работы, возможно отображение следующих символов:



Фаза подтапливания  
(после влажного режима)



Защита от детей активна



Параметры, выделенные на дисплее на темном фоне, могут быть адаптированы

Мигающие на дисплее значения могут быть изменены и представлены в этой инструкции, как показано сбоку.

Чтобы адаптировать отдельные значения в соответствии с пожеланиями, в режиме ожидания необходимо с помощью кнопок ▲ или ▼ выбрать нужные параметры.

Кратким нажатием кнопки **MODE** Вы попадете на уровень программирования.

Обозначение параметра появляется на темном фоне, а изменяемое значение мигает

В этом случае мигающее значение можно изменить с помощью кнопок ▲ или ▼ .

Все настройки, выполненные в режиме ожидания, подтверждаются путем нажатия **MODE** > 3 секунд и сохраняются в приборе

Мигание параметра прекращается, и новое значение действительно вплоть до повторного изменения.

Если > 15 секунд не нажимается ни одна кнопка, прибор переключается на базовую индикацию. Все ранее предпринятые изменения не сохраняются.

## Освещение в кабине

При каждом включении системы сауны автоматически включается освещение в кабине. В верхней левой части дисплея отображается ☀- символ. Если система сауны выключается, освещение в кабине гаснет с задержкой в 30 минут.

Несмотря на состояние системы сауны, можно в любое время включить или выключить освещение в кабине с помощью кнопки ☀ .

## Температура

» 30° C



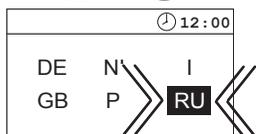
изменяемый параметр



изменяемое значение



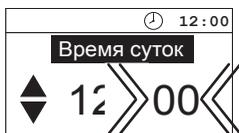
## Первый ввод в эксплуатацию



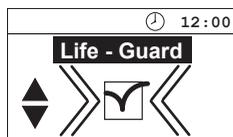
MODE > 3 секунд



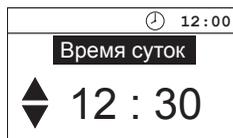
MODE



MODE > 3 секунд

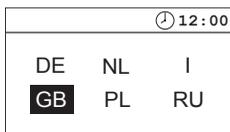
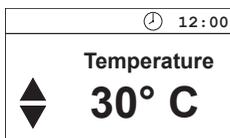


MODE > 3 секунд

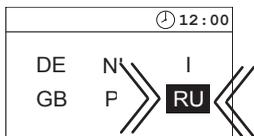


## Изменение языка

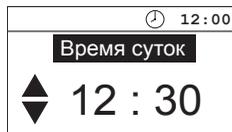
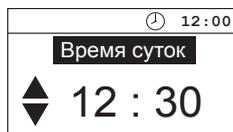
## Изменение времени



MODE



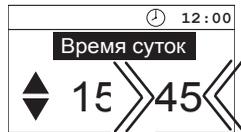
MODE > 3 секунд



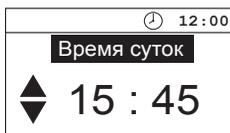
MODE



MODE



MODE > 3 секунд



15 секунд /

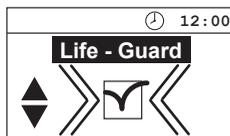
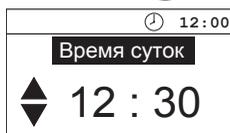


## Активация функции Life Guard

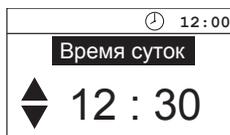
Life Guard представляет собой задаваемое, относительно короткое время, например, 20 минут, по истечении которого отключается система сауны вместе с освещением в кабине. По истечении этого времени можно повторно включить систему нажатием кнопки **MODE** на настроенное время.



**MODE** &



**MODE** > 3 секунд



## Активация/деактивация защиты от детей

Если активирована защита от детей (в верхней части индикации виден символ ключа), можно включить только освещение в кабине. Все другие кнопки не работают. Активация/деактивация защиты от детей может быть произведена как в режиме ожидания, так и во время работы. Во время работы систему можно только выключить.

### Активация

Режим ожидания



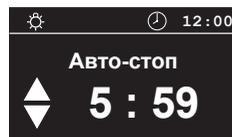
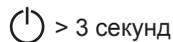
Режим работы



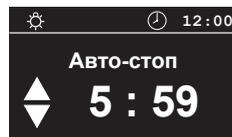
### Деактивация



## Включение системы сауны



## Выключение системы сауны в финском режиме



Время автоматической остановки / 



## Включение системы сауны с Life Guard



 > 3 секунд



В этом случае печь сауны работает нормально, без функции "Life Guard". Для активации функции "Life Guard".

### MODE



По истечении времени функции "Life Guard" печь сауны отключается, и настроенное время функции "Life Guard" мигает



Теперь повторно ввести в эксплуатацию

### MODE



ИЛИ ВЫКЛЮЧИТЬ СИСТЕМУ



## Индивидуальные настройки

В дальнейшем мы представим Вам возможности адаптации системы управления к Вашим индивидуальным потребностям. Отдельные параметры могут быть изменены в режиме ожидания или в режиме работы, а изменения сохранены в приборе. Произведенные в режиме работы изменения сразу же вступают в силу.

**Температура в кабине** Диапазон настройки: финский режим 30 - 115°C  
влажный режим 30 - 70°C

### В режиме ожидания



MODE



MODE > 3 секунд



### В режиме работы



MODE



MODE > 3 секунд





## Влажный режим

Условием для влажного режима является подключение подходящего устройства испарителя макс. до 3 кВт к сети 230 В АС. Система управления периодически включает испаритель в зависимости от настроенного номинального значения влажности.

**Указание:** Во время включения испарителя печь работает только с двумя фазами, то есть одна из фаз включения переключается на испаритель. При симметричной проводке печи (одинаковая мощность нагрева на каждую фазу) следствием является отключение 1/3 мощности нагрева печи сауны. Это служит, с одной стороны, для защиты пользователя, с другой стороны, для ограничения мощности включения до 3 кВт на каждую фазу.

Достижимая влажность в значительной мере зависит от геометрии кабины сауны, используемой печи сауны и мощности испарителя. Поэтому Вам следует найти Ваш индивидуальный температурный режим. Всегда выбирайте сначала температуру (от 30 до 70°C), а затем влажность.

В случае печи и испарителя, оптимально адаптированных к кабине сауны, возможно достижение приведенных в таблице значений влажности при 100% продолжительности включения

Температура	Отн. влажность воздуха
60°C	50 %
50°C	60 %
40°C	70 %
30°C	80 %

Эти достижимые значения выше фактически требуемых значений. Поэтому после нагрева уменьшите эти значения. Пожалуйста, примите во внимание тот факт, что температура в кабине прямо под потолком кабины максимально высокая, в то время как относительная влажность воздуха соответственно незначительная. С падением температуры от потолка к

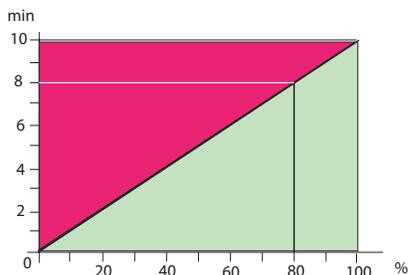
полу кабины увеличивается относительная влажность воздуха.

Приведенная ниже диаграмма показывает значения температуры в зависимости от относительной влажности воздуха для самых распространенных форм банных процедур и зон комфорта.

Температура в °C



Отображенная на дисплее интенсивность влажности соответствует пропорциональной по времени настройке испарителя. Поэтому на дисплее задается/отображается не относительная влажность воздуха, а частотность включения испарителя в процентах. График дает более четкое представление.

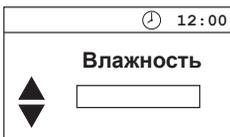


Испаритель всегда задействуется в том случае, если в поле "Влажность" отображается значение. Пожалуйста, примите во внимание тот факт, что испаритель включается лишь в том случае, если температура в кабине упала до настроенного значения.

## Интенсивность влажности

Если здесь указано значение, система сауны при включении автоматически переключается во влажный режим.

### В режиме ожидания



MODE



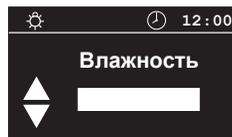
MODE > 3 секунд



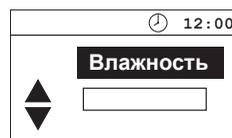
15 секунд / > 3 секунд



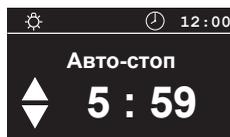
### В режиме работы



MODE



MODE > 3 секунд



## Выключение системы сауны во влажном режиме

Чтобы высушить кабину сауны после влажного режима, после выключения влажного режима активируется фаза подтапливания. Для этого кабина приibl. в течение 30 минут нагревается до 90°C. В верхней части дисплея это отображается посредством мигающего символа . Дополнительно включается опционально встраиваемый вентилятор на время фазы подтапливания.

По истечении фазы подтапливания система сауны окончательно отключается.

Если Вы хотите предварительно отменить фазы подтапливания, нажмите кнопку  второй раз.



Автоматическая /  остановка.



Автоматическая /  остановка.

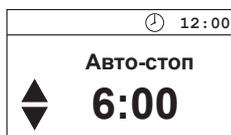


## Автоматическая остановка

Автоматическая остановка представляет собой время, которым ограничивается нагрев. По истечении этого времени система сауны автоматически отключается.

Время можно настроить от 0:01 до 6:00 ч.

### В режиме ожидания



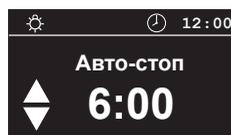
MODE



MODE



### В режиме работы



MODE



MODE





15 секунд /  > 3 секунд



## Life Guard

Здесь Вы можете настроить, спустя какое время отключается система сауны и путем нажатия кнопки **MODE** повторно запустить время "Life Guard".

Это настройка может быть предпринята только в режиме ожидания, если активирована функция "Life Guard".

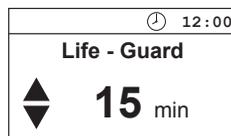
### В режиме ожидания



**MODE**



**MODE**



15 секунд /  > 3 секунд



## Предохранители прибора

На задней стороне платы Вы найдете 2 слаботочных предохранителя

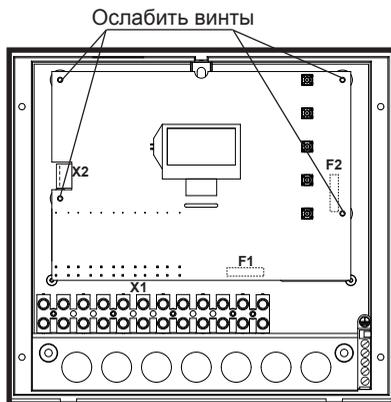
F1 = T 2A Предохранитель электроники, освещения и вентиляторов, первичный

F2 = T 250 mA Предохранитель электроники вторичный

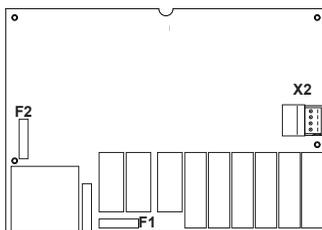
**Внимание!** Поручайте подобные работы только специалисту. При любых работах с блоком управления полностью отсоединяйте прибор от сети.

Откройте корпус, как это описано в главе "Монтаж".

При открытом приборе ослабьте четыре винта, которые удерживают плату.



На задней стороне платы Вы найдете оба предохранителя

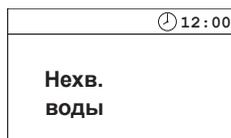
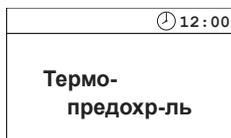
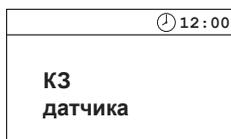
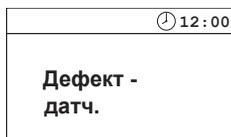


## Сообщения о неисправностях

Блок управления постоянно контролирует датчики на короткое замыкание и обрыв. Одновременно проверяется, достаточно ли воды в резервуаре испарителя.

Сообщения о неисправностях появляются следующим образом:

### Индикация



### Причина

= обрыв в контуре датчика помещения Датчик температуры (КТУ) неисправен, или провод к датчику температуры оборван.

= короткое замыкание в контуре датчика помещения Датчик температуры (КТУ) неисправен, или провод к датчику температуры замкнут накоротко.

= обрыв в контуре ограничителя Сработал предохранитель с тепловым реле (142°C), или провод к предохранителю с тепловым реле оборван.

= недостаток воды

Вода в резервуаре испарителя израсходована

### Устранение

Поручить специалисту проверку проводов и КТУ. КТУ при 20°C прибл. 2 кΩ при необходимости выключить.

Поручить специалисту проверку проводов и КТУ.

Поручить специалисту проверку проводов и предохранителя с тепловым реле.

Долить воду.

 Осторожно, в резервуаре находятся горячие детали. При заливе холодной воды возможно слишком интенсивное образование пара. **Опасность ошпаривания!**

Если вода не доливается, установка спустя 2 минуты полностью отключается.

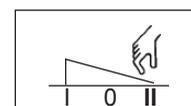
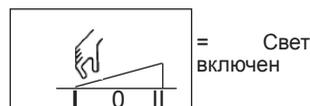
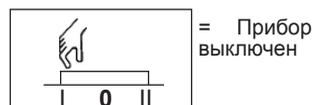
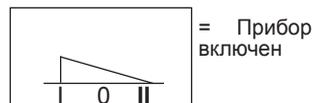
Чтобы вновь ввести установку в эксплуатацию, сначала необходимо ее выключить с помощью кнопки ☹, затем заполнить резервуар испарителя и, как обычно, повторно включить установку..

## Выключатель прибора (Switch-off)

С верхней стороны блока управления Вы найдете выключатель прибора. С его помощью в случае сбоя можно отключить электронику от сети.



**Выключатель прибора**



В случае сбоя нажмите выключатель прибора с левой стороны кулисного переключателя до первой точки фиксации (положение переключателя 0). Теперь прибор полностью выключен.

Чтобы при выключенном приборе включить свет в кабине, нажмите на кулисный переключатель с левой стороны до второй точки фиксации (положение переключения II).

Чтобы снова привести прибор в состояние готовности к эксплуатации, верните переключатель в исходное положение (положение переключения I).

## Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

### Гарантия изготовителя

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится, как правило, 2 года (при частном пользовании 3 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- При дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В гарантийном случае необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера:

Изготовитель:

EOS-Werrke GmbH

35759 Дридорф-Мадемюлен, Германия

## **Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!**

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

### **При любом возврате следует обязательно учитывать!**

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме** и **неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

### **Тип рекламации:**

#### **1) Повреждение при транспортировке**

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылки / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. **Обязательно приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

#### **2) Поставка поврежденного товара**

- **Обязательный срок гарантии** составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден**, отсутствуют **некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или **неправильный объем**, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме.** Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

#### **3) Проблемы при установке и работе**

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- **При нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.